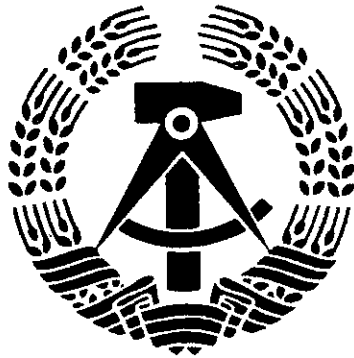


**DEUTSCHE DEMOKRATISCHE REPUBLIK**



**LUFTFAHRTHANDBUCH**

**A I P**

**Ministerium für Verkehrswesen**

**Hauptverwaltung  
der  
Zivilen Luftfahrt·Berlin**

**INHALTSVERZEICHNIS  
 TABLE OF CONTENTS**

Inhaltsverzeichnis . . . . .	0-1-1
Table of Contents	
Оглавление.	
Berichtigungsverzeichnis . . . . .	0-2-1
Record of Amendments	
Список поправок.	
Prüfliste . . . . .	0-3-1
Check List	
Контрольный лист.	
Abkürzungen, die im AIP und in den NOTAM's der DDR verwendet werden . . . . .	0-4-1
Abbreviations being used in the AIP and in the NOTAM of the GDR	
Сокращения, применяемые в сборнике аэронавигационных информации в NOTAMax ГДР.	
Kartenzeichen . . . . .	0-5-1
Conventional signs for map	
Условные обозначения на картах.	

**GEN  
 ALLGEMEINES**

Inhalt . . . . .	GEN 0-0
Contents	
Содержание.	
Staatliche Organe für die Zivile Luftfahrt der DDR. . . . .	GEN 0-1
Aeronautical Authorities for Civil Aviation of the GDR	
Государственные органы гражданской авиации в ГДР.	
Flugsicherungsdienst in der DDR . . . . .	GEN 0-2
Air Traffic Service in the GDR	
Диспетчерская служба в ГДР.	
Luftfahrtinformationsdienst (AIS). . . . .	GEN 0-2
Aeronautical information service (AIS)	
Служба аэронавигационной информации (САИ).	
Abfertigungsdienst . . . . .	GEN 0-3
Clearance service	
Аэродромная диспетчерская служба.	
Maßeinheiten . . . . .	GEN 0-5
Dimensional Units	
Единицы измерения.	
Sonnenaufgang — Sonnenuntergang . . . . .	GEN 0-6
Sunrise — Sunset	
Восход солнца — заход солнца.	

**AGA  
 FLUGHÄFEN**

Inhalt . . . . .	AGA 0-0
Contents	
Содержание	
Liste der internationalen Flughäfen für den zivilen Luftverkehr . . . . .	AGA 1-1
List of international Aerodromes for Civil Air Traffic	
Список международных аэродромов для гражданского воздушного движения.	
Verzeichnis der Landflughäfen . . . . .	AGA 1-2
Aerodrome Directory Land	
Список сухопутных аэродромов.	
Angaben über Flughäfen für den zivilen Luftverkehr . . . . .	AGA 2-1
Data of Aerodromes for Civil Air Traffic	
Данные об аэродромах для гражданского воздушного движения.	
Seefahrtfeuer . . . . .	AGA 3-1
Marine Lights	
Морские сигнальные огни.	
Luftfahrthindernisse (Karte) . . . . .	AGA 4-1
Aeronautical Obstructions (Chart)	
Авиационные препятствия (карта).	

**COM  
FERNMELDEWESEN**

Inhalt . . . . .	COM 0-0
Contents Содержание	
Übermittlung von Meldungen . . . . .	COM 0-1
Transmission of messages Передача донесений.	
Ortskennungen . . . . .	COM 1-1
Location Indicators Место опознавания.	
Alphabetische Liste der Kennungen der Funknavigationsanlagen . . . . .	COM 1-2
Alphabetical List of Identifications of Navigational Aids Алфавитный список опознаваний устройств радионавигации.	
Funkanlagen für Nachrichtenverkehr und Navigation . . . . .	COM 2-1
Aeronautical Radio Communication and Navigation Facilities Радиоустройства для связи и навигации.	
Funkeinrichtungen (Karte) . . . . .	COM 3-1
Radio Facilities (Chart) Радиооборудования (карта).	
Fester Flugfernmeldedienst . . . . .	COM 3-2
Aeronautical Fixed Telecommunications Network Авиационная служба связи.	
FS-Fernmeldedienst : Fernsprechverbindungen . . . . .	COM 3-3
Aeronautical Fixed Service : Telephone Диспетчерская служба связи: телефонные связи.	
Funkzeitzeichen . . . . .	COM 4-1
Radio Time Signals Радиосигналы времени.	

**MET  
METEOROLOGIE**

Inhalt . . . . .	MET 0-0
Contents Содержание	
Flugwetterdienst in der DDR . . . . .	MET 0-1
Aeronautical meteorological service in the GDR Авиационная метеорологическая служба в ГДР.	
Kennziffern . . . . .	MET 1-1
Index Numbers Обозначения.	
Flugwetterwarten . . . . .	MET 2-1
Meteorological offices Аэродромные метеорологические станции.	
Wetterfunksendungen . . . . .	MET 3-1
Meteorological broadcasts Передачи метеоинформации по радио.	

**RAC  
LUFTVERKEHRSREGELN**

Inhalt . . . . .	RAC 0-0
Contents Содержание	
Allgemeines . . . . .	RAC 1-1
General remarks Общие положения.	
Sichtflugregeln (VFR) . . . . .	RAC 1-2
Visual flight rules (VFR) Правила визуального полета (ПВП).	
Instrumentenflugregeln (IFR) . . . . .	RAC 1-5
Instrument flight rules (IFR) Правила полетов по приборам (ППП).	

**RAC**

Höhenstaffelung . . . . .	RAC 1-6
Vertical separation Эшелонирование.	
Boden-Bord-Verbindungen . . . . .	RAC 1-8
Air-ground contact Радиосвязь самолета с землей.	
Besonderheiten bei Flügen mit TL und PTL-Flugzeugen . . . . .	RAC 1-9
Specialities in regard of flights with turbojet and turboprop engined aircraft Особенности при полетах с самолетами с ТРД и ТВД.	
Meldung über gefährliche Annäherung . . . . .	RAC 1-10
Airmiss report Донесения об опасных сближениях.	
Staatliche Wettermindestbedingungen für Start und Landung . . . . .	RAC 1-11
State minimum weather conditions for take-off and landing Государственные минимумы погоды для взлета и посадки.	
Optische Zeichen und Signale . . . . .	RAC 1-16
Optical signs and signals Оптические знаки и сигналы.	
Erzwungene Landung von Luftraumverletzern . . . . .	RAC 1-24
Forced landings of airspace violators Принудительные посадки самолетов-нарушителей.	
Kontrollierter Luftraum (Karte) . . . . .	RAC 2-1
Controlled airspace (Chart) Контролируемые воздушные пространства (карта).	
Luftsperrgebiete und Gebiete mit Flugbeschränkung (Karte) . . . . .	RAC 3-1
Prohibited areas and restricted areas (Chart) Запретные воздушные зоны и районы (зоны) с ограничением полетов.	

**FAL**

**ERLEICHTERUNGEN FÜR DEN INTERNATIONALEN LUFTVERKEHR**

Inhalt . . . . .	FAL 0-0
Contents Содержание	
Genehmigung für internationale Flüge von Luftfahrzeugen anderer Staaten. . . . .	FAL 0-1
Clarence for international flights of aircrafts other states Разрешение для международных полетов воздушных судов других государств.	
Der Abwurf von Gegenständen und Flugblättern . . . . .	FAL 0-2
Dropping objects and leaflets Сбрасывание предметов и листовок.	

**SAR**

**SUCH- UND RETTUNGSDIENST**

Inhalt . . . . .	SAR 1-0
Contents Содержание	
Such- und Rettungsdienst in der DDR . . . . .	SAR 0-1
Search and rescue service in the GDR Поисково-спасательная служба в ГДР.	

**MAP**

**LUFTFAHRTKARTEN**

Inhalt . . . . .	MAP 0-0
Contents Содержание	
Liste der Anflug- und Landekarten . . . . .	MAP 1-1
List of Approach and Landing Charts Список карт для подхода и посадки.	
Anhang Appendix Приложение.	